

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

*European Treaty Series – No. 184*  
*Série des traités européens - n° 184*

Protocol  
to the European Convention  
for the Protection of the Audiovisual Heritage,  
on the Protection of Television Productions

Protocole  
à la Convention européenne  
relative à la protection  
du patrimoine audiovisuel,  
sur la protection des productions télévisuelles

Strasbourg, 8.XI.2001

## **Preamble**

The Parties to this Protocol to the European Convention for the Protection of the Audiovisual Heritage, opened for signature in Strasbourg, on 8 November 2001 (hereinafter referred to "the Convention"),

Considering the importance of television productions as part of the European audiovisual heritage as expressed in the Convention;

Recognising the specificity of television productions, in particular with regard to their virtually universal availability, their quantity and their role as a mirror of all sectors and aspects of society;

Resolved to ensure an adequate preservation of television productions for cultural, scientific and research purposes in the public interest;

Taking account of the international treaties in force for the protection of copyright and neighbouring rights;

Referring to Article 3 and Article 18 of the Convention,

Have agreed as follows:

### **Article 1 – Definitions**

For the purposes of this Protocol:

- a "television productions" means any moving image material other than cinematographic works, which has been produced for transmission via terrestrial transmitter, cable, satellite or other means, for reception by the public, with the exception of moving image material transmitted on individual demand and interactive moving image material;
- b "depository body" means any institution, including archive bodies, designated by a Party to carry out the functions related to legal or voluntary deposit;
- c "broadcaster" means any natural or legal person who has editorial responsibility for the composition of television productions and who transmits them, by whatever means, or has them transmitted by a third party for reception by the public.

### **Article 2 – Scope of application**

- 1 The Parties to this Protocol agree to apply the provisions of the Convention to television productions subject to the following exceptions:

## **Préambule**

Les Parties au présent Protocole à la Convention européenne relative à la protection du patrimoine audiovisuel, ouverte à la signature à Strasbourg, le 8 novembre 2001 (ci-après dénommée "la Convention");

Considérant l'importance des productions télévisuelles comme élément du patrimoine audiovisuel européen ainsi qu'en témoigne la Convention;

Reconnaissant la spécificité des productions télévisuelles, en particulier en ce qui concerne leur disponibilité quasi-universelle, leur quantité et leur rôle en tant que reflet de tous les secteurs et aspects de la société;

Résolus à assurer une conservation adéquate des productions télévisuelles à des fins culturelles, scientifiques et de recherche, dans l'intérêt général;

Tenant compte des traités internationaux en vigueur en matière de protection des droits d'auteur et des droits voisins;

Se référant à l'article 3 et à l'article 18 de la Convention,

Sont convenus de ce qui suit:

### **Article 1 - Définitions**

Aux fins du présent Protocole:

- a «productions télévisuelles» désigne toutes les images en mouvement, autres que les œuvres cinématographiques, qui ont été produites pour transmission par émetteur terrestre, câble, satellite ou d'autres moyens, pour réception par le public, à l'exception des images en mouvement transmises sur demande individuelle et des images interactives en mouvement;
- b «organisme dépositaire» désigne toute institution, y compris les organismes d'archives, désignée par une Partie pour assurer les fonctions liées au dépôt légal ou volontaire;
- c «radiodiffuseur» désigne toute personne physique ou morale qui a la responsabilité éditoriale de la composition des productions télévisuelles et qui les transmet, par quelque moyen que ce soit, ou les fait transmettre par un tiers, pour réception par le public.

### **Article 2 - Champ d'application**

- 1 Les Parties au présent Protocole conviennent d'appliquer les dispositions de la Convention aux productions télévisuelles sous réserve des exceptions suivantes:

- Article 3 of this Protocol shall be applied instead of Article 5 of the Convention;
  - Article 4 of this Protocol shall be applied instead of Article 11 of the Convention;
  - Article 5 of this Protocol shall be applied instead of Article 6 of the Convention; and
  - Article 7 of this Protocol shall be applied instead of Article 8 of the Convention.
- 2 The provisions of Article 1 of this Protocol shall be regarded as an addition to Article 2 of the Convention.

### **Article 3 - Legal deposit**

- 1 Each Party shall implement, by legislative or other appropriate means and subject to paragraphs 2 and 3 of this article, the obligation to deposit television productions forming part of its audiovisual heritage, which have been transmitted by broadcasters under its jurisdiction for the first time to the public after the entry into force of this Protocol.
- 2 Each Party may provide for a system of appraising, selecting or sampling of television productions which are under the obligation of being deposited, in order to define and preserve the television elements of its audiovisual heritage adequately.
- 3 Each Party shall be free to provide for an exemption from the legal deposit if a television production is legally deposited in one of the other Parties.
- 4 Each Party shall determine who is under the obligation of legal deposit in accordance with this Protocol.

### **Article 4 - Voluntary deposit**

Each Party may encourage and promote the voluntary deposit of television productions which do not qualify under Article 3.2. Voluntary deposit may be extended to ancillary material.

### **Article 5 - Designation of depository bodies**

With regard to the deposit of television productions, each Party may:

- a designate one or more broadcasters, upon their agreement and in accordance with the agreed terms, as depository body for the television productions transmitted by them or, if both sides agree, by other broadcasters,
- or
- b designate by agreement and/or establish one or more other depository bodies.

- l'article 3 du présent Protocole s'applique en lieu et place de l'article 5 de la Convention;
  - l'article 4 du présent Protocole s'applique en lieu et place de l'article 11 de la Convention;
  - l'article 5 du présent Protocole s'applique en lieu et place de l'article 6 de la Convention;
  - l'article 7 du présent Protocole s'applique en lieu et place de l'article 8 de la Convention.
- 2 Les dispositions de l'article 1 du présent Protocole s'ajoutent à l'article 2 de la Convention.

### **Article 3 - Dépôt légal**

- 1 Chaque Partie met en œuvre, par la voie législative ou par tout autre moyen approprié et sous réserve des paragraphes 2 et 3 du présent article, l'obligation de déposer les productions télévisuelles faisant partie de son patrimoine audiovisuel, qui ont été transmises par des radiodiffuseurs relevant de sa compétence pour la première fois dans le public après l'entrée en vigueur du présent Protocole.
- 2 Chaque Partie peut prévoir un système d'évaluation, de sélection ou d'échantillonnage des productions télévisuelles qui sont soumises à l'obligation de dépôt, afin de définir et de préserver les éléments télévisuels de son patrimoine audiovisuel de manière adéquate.
- 3 Chaque Partie est libre de prévoir une dispense de dépôt légal dans le cas où une production télévisuelle fait l'objet d'un dépôt légal dans une des autres Parties.
- 4 Chaque Partie détermine qui est soumis à l'obligation de dépôt légal conformément au présent Protocole.

### **Article 4 - Dépôt volontaire**

- 1 Chaque Partie peut encourager et promouvoir le dépôt volontaire des productions télévisuelles qui ne relèvent pas de l'article 3.
- 2 Le dépôt volontaire peut également s'appliquer au matériel annexe.

### **Article 5 - Désignation des organismes dépositaires**

En ce qui concerne le dépôt des productions télévisuelles, chaque Partie peut:

- a désigner un ou plusieurs radiodiffuseurs, sous réserve de leur accord et conformément aux termes de cet accord, comme organismes dépositaires pour les productions télévisuelles qu'ils ont transmises ou, si les deux parties en conviennent, qui ont été transmises par d'autres radiodiffuseurs,

ou

- b désigner en vertu d'un accord et/ou créer un ou plusieurs autres organismes dépositaires.

### **Article 6 – Financial and technical means of depository bodies**

Each Party shall ensure that depository bodies under Article 5 of this Protocol have the necessary means for carrying out the functions of legal deposit as defined in Article 3, and shall examine the appropriate financial arrangements to this effect.

### **Article 7 – Conditions of deposit**

Each Party shall determine the conditions necessary for the deposit of television productions with depository bodies in accordance with this Protocol.

### **Article 8 – Final provisions**

- 1 This Protocol shall be open for signature by Signatories to the Convention. It is subject to ratification, acceptance or approval. A Signatory may not ratify, accept or approve this Protocol unless it has previously or simultaneously ratified, accepted or approved the Convention. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five States, including at least four member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of paragraph 1 of this article.
- 3 From the date of its entry into force, this Protocol shall form an integral part of the Convention.
- 4 In respect of any Signatory which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.
- 5 After the entry into force of this Protocol, any State which has acceded to the Convention may also accede to this Protocol.
- 6 Accession shall be effected by the deposit with the Secretary General of the Council of Europe of an instrument of accession which shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit.
- 7 No reservation may be made in respect of the provisions of this Protocol.
- 8 Any Party may at any time denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 9 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

## **Article 6 – Moyens techniques et financiers des organismes dépositaires**

Chaque Partie veille à ce que les organismes dépositaires visés à l'article 5 du présent Protocole disposent des moyens nécessaires pour assurer les fonctions du dépôt légal tel que défini à l'article 3, et examine les dispositions financières appropriées à cet effet.

## **Article 7 – Conditions de dépôt**

Chaque Partie détermine les conditions nécessaires pour que les productions télévisuelles soient déposées auprès des organismes dépositaires conformément au présent Protocole.

## **Article 8 – Dispositions finales**

- 1 Le présent Protocole est ouvert à la signature des Signataires de la Convention. Il sera soumis à ratification, acceptation ou approbation. Un Signataire ne peut ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole sans avoir antérieurement ou simultanément ratifié, accepté ou approuvé la Convention. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq Etats, incluant au moins quatre Etats membres du Conseil de l'Europe, auront exprimé leur consentement à être liés par le Protocole conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article.
- 3 A compter de la date de son entrée en vigueur, le présent Protocole fait partie intégrante de la Convention.
- 4 Pour tout Signataire qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par le Protocole, celui-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
- 5 Après l'entrée en vigueur du présent Protocole, tout Etat qui a adhéré à la Convention pourra adhérer également au Protocole.
- 6 L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de son dépôt.
- 7 Aucune réserve ne peut être formulée à l'égard des dispositions du présent Protocole.
- 8 Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer le présent Protocole en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 9 La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

10 The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the European Community, any Signatory, any Party and any other State which has been invited to accede to the Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or accession;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with paragraphs 2, 4 and 6 of this article;
- d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 8<sup>th</sup> day of November 2001, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other States Party to the European Cultural Convention, to the European Community and to any other State invited to accede to the Convention.

- 10 Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, à la Communauté européenne, à tout Signataire, à toute Partie et à tout autre Etat qui a été invité à adhérer à la Convention:
- a toute signature;
  - b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion;
  - c toute date d'entrée en vigueur du présent Protocole conformément aux paragraphes 2, 4 et 6 du présent article;
  - d et tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 8 novembre 2001, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats Parties à la Convention culturelle européenne, à la Communauté européenne et à tout Etat invité à adhérer à la Convention.